

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 33.541/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 33.541/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Recherche scientifique, le 28 mai 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions de distribution des programmes des organismes de radiodiffusion sonore et télévisuelle non reconnus par un Etat membre de l'Union européenne", a donné le 1^{er} juillet 2002 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 28 mei 2002 door de Minister van Wetenschappelijk Onderzoek verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de voorwaarden voor verspreiding van de programma's van een radio- en televisieomroeporganisatie die niet erkend is door een lidstaat van de Europese Unie", heeft op 1 juli 2002 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

1. Le projet exécute les articles 15 et 18 de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Ces articles disposent que le distributeur qui entend transmettre des programmes provenant d'organismes de radiodiffusion non reconnus par un Etat membre de l'Union européenne doivent obtenir une autorisation. L'alinéa 2 de ces dispositions habilite le Roi à déterminer des conditions d'autorisation.

Il résulte de ces dispositions que les conditions d'autorisation doivent être imposées au distributeur et non à l'organisme de radiodiffusion. Les articles 2, 3, §§ 3 et 4, 4, 5 et 6 seront revus en conséquence.

2. Au préambule, l'arrêté royal du 20 mars 1997 fixant les missions des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles n'est ni modifié ni abrogé par l'arrêté en projet et ne doit en conséquence pas être visé.

3. L'article 15 de la loi du 30 mars 1995, précitée, fixe une condition, à savoir que les programmes télévisés "doivent être émis dans une des langues usitées dans le pays duquel relève l'organisme de radiodiffusion". La condition fixée à l'article 4, second tiret, du projet, n'étant pas conforme à cette condition, doit être omise.

4. Les articles 24 et 25 de la loi du 30 mars 1995, précitée, organisant déjà un régime de suspension et de retrait de l'autorisation, l'article 7 du projet sera omis.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

1. Bij het ontwerp worden de artikelen 15 en 18 van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad uitgevoerd. Die artikelen bepalen dat de kabelmaatschappij die programma's wenst uit te zenden die afkomstig zijn van een radio-omroeporganisatie die niet erkend is door een andere lidstaat van de Europese Unie, daartoe toestemming moet krijgen. In het tweede lid van die bepalingen wordt de Koning gemachtigd de voorwaarden van die toestemming te bepalen.

Uit die bepalingen volgt dat de voorwaarden die vervuld moeten zijn om die toestemming te kunnen verkrijgen, voor de kabelmaatschappij gelden, en niet voor de radio-omroeporganisatie. Artikel 2, artikel 3, paragrafen 2 en 3, en de artikelen 4, 5 en 6 behoren dienovereenkomstig te worden herzien.

2. Wat de aanhef betreft, dient erop te worden gewezen dat het koninklijk besluit van 20 maart 1997 tot vaststelling van de opdrachten van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden door het ontworpen besluit noch gewijzigd, noch opgeheven wordt, zodat daarnaar niet behoeft te worden verwezen.

3. In artikel 15 van de voormelde wet van 30 maart 1995 wordt een voorwaarde gesteld, namelijk dat de televisieprogramma's "moeten worden uitgezonden in een van de talen die gesproken worden in het land waarvan de televisie-omroeporganisatie die ze uitzendt, afhangt". De voorwaarde die bepaald wordt in artikel 4, tweede streepje, van het ontwerp, is niet conform die voorwaarde, zodat ze dient te vervallen.

4. Aangezien de artikelen 24 en 25 van de voormelde wet van 30 maart 1995 reeds voorzien in een regeling van schorsing en intrekking van de vergunning, dient artikel 7 van het ontwerp te vervallen.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame
Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs
de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. X. DELGRANGE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme A.-F. BOLLY, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. X. DELGRANGE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. A.-F. BOLLY, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS